

# TEFAL®

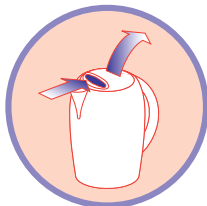




Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Tefal Wasserkocher entschieden haben. Welches unserer Modelle Sie auch gewählt haben, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung und bewahren Sie diese griffbereit auf.

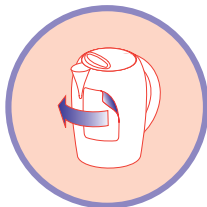


## Handhabung



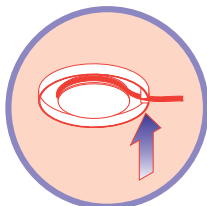
1

Zum Öffnen des Deckels den Verriegelungsschieber nach hinten drücken, und den Deckel nach oben ziehen. Zum Schließen den Deckel fest herunterdrücken.



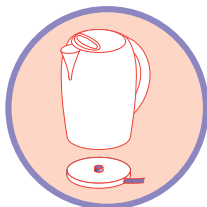
2

Entfernen Sie die Verpackung und etwaige am oder im Gerät befindliche Aufkleber oder Einzelteile.



3

Die Länge des Kabels bestimmen Sie, indem Sie es um die an der Unterseite des Sockels dafür befindliche Vorrichtung wickeln.



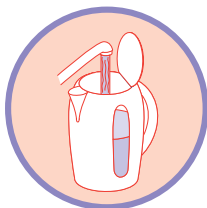
4

Stellen Sie den Sockel auf eine glatte, kalte und saubere Fläche.

• **Kochen Sie nur Wasser mit dem Wasserkocher.**

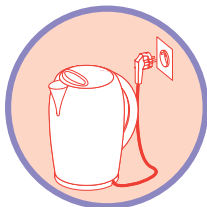


**Stellen Sie den Wasserkocher auf dem Sockel sicher an die Rückseite der Arbeitsfläche, nie an die Kante.**



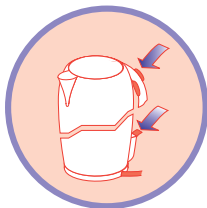
5

Füllen Sie den Wasserkocher mit der gewünschten Wassermenge.



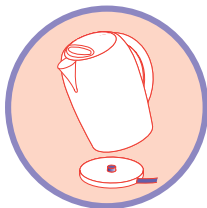
6

Stellen Sie den Wasserkocher auf seinen Sockel. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Stromnetz.



7

Schalten Sie den Wasserkocher mit dem Schalter ein.  
Bei Erreichung des Siedepunktes schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab.



8

Prüfen Sie, dass sich der Wasserkocher automatisch abgeschaltet hat, oder schalten Sie ihn manuell ab, bevor Sie ihn vom Sockel nehmen, um das Wasser auszugießen.

• Es ist nicht erforderlich, den Deckel zu öffnen, da Sie den Wasserkocher bequem durch die Tülle füllen können. Die Wassermenge muss mindestens das Heizelement (oder den abgedeckten Boden) des Wasserkochers bedecken.

• Füllen Sie niemals den Wasserkocher, wenn er auf dem Sockel steht.

• Es darf weder die Maxi-Wasserstandsanzeige über-, noch die Mini-Wasserstandsanzeige unterschritten werden.

Wenn Sie den Wasserkocher zu hoch befüllen, könnte kochendes Wasser herauspritzen.

• Nehmen Sie den Wasserkocher niemals ohne Wasser in Betrieb.

• Prüfen Sie, dass der Deckel korrekt verschlossen ist, so dass kein Dampf am Griff entweichen kann.

*Wasserkocher nur an Wechselstrom – mit Spannung und Wattzahl gemäß der Typangabe auf der Unterseite des Wasserkochers – anschließen.*

• Der Wasserkocher darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

• Nehmen Sie niemals den Deckel ab, während das Wasser kocht.

*Kochen Sie vor dem ersten Gebrauch zwei- bis dreimal Wasser, und schütten Sie es weg, da das Wasser eventuell noch Verpackungstaubreste enthalten könnte. Spülen Sie Wasserkocher und Filter getrennt aus.*

• Nach Gebrauch bitte kein Wasser im Wasserkocher zurücklassen.



## Reinigung

D

### Reinigen des Wasserkochers

Vor der Reinigung den Stecker herausziehen.

Lassen Sie den Wasserkocher erst abkühlen, und wischen Sie ihn dann mit einem feuchten Schwamm Tuch ab.

Einige Modelle sind mit vergoldeten Böden oder Heizelementen ausgestattet, um Kalkablagerungen zu vermindern und die Reinigung zu erleichtern.

### Reinigen des Kalkfilters (modellabhängig)

Der herausnehmbare Kalkfilter hält Kalkpartikel aus dem Wasser zurück, so dass das Wasser ohne Kalkpartikel ausgegossen wird. Er beeinflusst nicht den Kalkgehalt des Wassers. Die Wasserqualität bleibt unverändert. Es ist wichtig, den Kalkfilter regelmäßig zu entkalken.

Bei Wasser mit hohem Kalkgehalt muss der Kalkfilter nach ca. 10 – 15 mal Wasserkochen gereinigt werden.

Ist der Kalkfilter nass, spülen Sie ihn mit Wasser ab. Ist er trocken, reiben Sie den Filter vorsichtig mit einer weichen Spülbürste ab.

In hartnäckigen Fällen lösen sich die Kalkpartikel nicht. Dann ist eine Entkalkung notwendig.



## Entkalkung

Entkalken Sie den Wasserkocher regelmäßig (mindestens einmal monatlich; Häufigkeit abhängig vom Kalkgehalt des Wassers und der Anzahl der Benutzungen).

### Entkalken des Wasserkochers

- Benutzen Sie einen handelsüblichen Essig.
- Gießen Sie einen halben Liter Essig in den Wasserbehälter.
- Eine Stunde einwirken lassen, ohne den Wasserkocher aufzuheizen.
- Zitronensäure:
- Kochen Sie einen halben Liter Wasser.
- Geben Sie 25 g Zitronensäure hinzu und lassen dies 15 Minuten einwirken.
- Bei Verwendung eines speziellen Mittels zur Entkalkung von Kunststoffkochern beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Herstellers.

Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn 5 bis 6 mal aus.  
Falls erforderlich, Entkalkungsvorgang wiederholen.

### Entkalken des Kalkfilters (modellabhängig)

Den Filter in eine Schüssel mit Essig oder in Zitronensäurelösung legen.

• Tauchen Sie den Wasserbehälter oder den Sockel niemals ins Wasser. Achten Sie darauf, dass die elektrischen Verbindungen nicht nass werden.

• Verwenden Sie keine Scheuermittel und Scheuerschwämme.

• Polieren Sie niemals eine vergoldete Oberfläche, weil sie dadurch beschädigt wird.

• Bitte wenden Sie nur die Entkalkungsmethoden an, die wir Ihnen empfehlen.





## Probleme/ Lösungen

### Nicht – sichtbare Probleme

#### Nicht – Funktionieren des Wasserkochers oder Abschalten vor Erreichen des Siedepunktes

- Überprüfen, ob das Gerät
- an den Stromkreis angeschlossen ist.
- verkalkt ist oder
- ohne Wasser eingeschaltet wurde.

Der Trockengehschutz ist in Funktion getreten. Den Kochvorgang wieder aufnehmen: Warten, bis der Wasserkocher abgekühlt ist. Wasser einfüllen. Schalter einschalten. Nach ca. 15 Minuten schaltet sich der Wasserkocher wieder ein und nimmt den Kochvorgang wieder auf.

#### Das Wasser hat einen leichten Kunststoffgeschmack

Dies kann nur beim Erstgebrauch auftreten. Schütten Sie das gekochte Wasser die ersten Male weg, bis das Wasser geschmacksfrei ist. Falls das Problem bestehen bleibt, füllen Sie den Wasserbehälter bis zum Maximum mit Wasser, und geben Sie zwei Teelöffel Natron (In der Apotheke erhältlich) hinein.

Wasser kochen und wegschütten. Wasserkocher ausspülen.

### Sichtbare Probleme

Falls der Wasserkocher heruntergefallen sein sollte, falls er tropfen sollte oder falls das Kabel, der Netzstecker oder der Sockel beschädigt sein sollten, wenden Sie sich an eine der TEFAL Servicestellen. Ausschließlich diese Stellen sind berechtigt, Reparaturen an TEFAL Geräten durchzuführen. Garantiebestimmungen und Liste der Servicestellen sind dem Gerät beigelegt. Typ- und Seriennummer finden Sie auf der Unterseite des Gerätes.

Der Wasserkocher ist ausschließlich für den haushaltüblichen Gebrauch bestimmt. Die Garantie erstreckt sich auf alle Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nicht bei Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch.



## Vorsichtsmaßnahmen

### im Umgang mit einem Wasserkocher

Stellen Sie den Wasserkocher nicht in Reichweite von Kindern!

Für ein Kind kann bereits eine leichte Verbrennung Folgen haben. Erklären Sie Ihrem Kind, dass es mit heißen Flüssigkeiten vorsichtig sein soll.

**Falls ein Unfall passieren sollte**, kühlen Sie die Verbrennung sofort mit kaltem Wasser, und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

*TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers jederzeit die Produkt - Eigenschaften oder - Zusammensetzungen zu ändern.*

- **Niemals das Gerät oder das Sicherheitssystem eigenmächtig öffnen und/ oder reparieren.**
- **Wenn der Sockel des Wasserkochers mit Schrauben ausgestattet ist, und falls das Netzkabel des Wasserkochers defekt sein sollte, darf die Reparatur ausschließlich durch den Hersteller, den Kundendienst/ die Servicestellen und andere autorisierte Personen durchgeführt werden.**
- **Wenn der Sockel des Wasserkochers nicht mit Schrauben ausgestattet ist, kann das Netzkabel nicht ersetzt werden. Falls das Netzkabel, der Sockel oder der Stecker defekt sein sollten, muss der komplette Sockel mit integriertem Netzkabel ausgetauscht werden.**

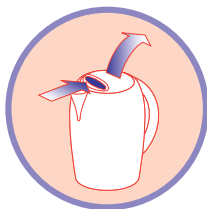


- **Um Unfälle zu vermeiden, tragen Sie niemals Ihr Baby oder Kind auf dem Arm, wenn Sie heiße Getränke tragen oder trinken.**

Thank you for buying a Tefal kettle. Read the following instructions carefully, common to all our models, and keep them in a safe place.



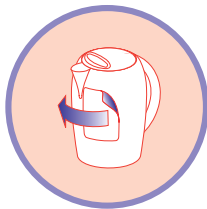
## Use



1

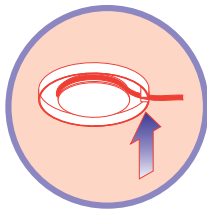
Open the lid: while pressing on the locking system (depending on model), pull from the front towards the rear.  
To close, press the lid down firmly.

• **Only boil water in the kettle**



2

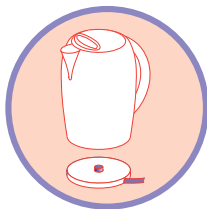
Remove all packaging, stickers or other accessories from the inside and outside of the kettle.



3

Adjust the length of the cord by winding it under the base.  
Wedge the cord in the slot.

**Place the kettle and its base towards the back of the working surface.**



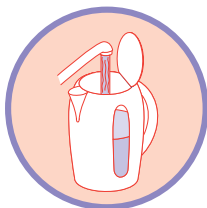
4

Place the base on a smooth surface which is clean and cool.

• **Do not place the kettle on or near surfaces which are slippery or hot and do not let the cord hang over a source of heat (hot plates, gas cookers). Keep away from children**

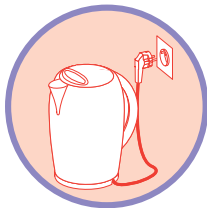
• **The kettle must only be used with its original base.**





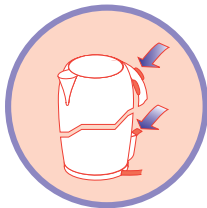
5

Fill the kettle with the required amount of water.



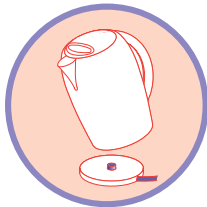
6

Place the kettle on its base. Connect to the mains.



7

Turn it on using the switch or the trigger handle. The kettle will turn itself off automatically when the water is boiling.



8

Check that the kettle has stopped automatically or turn it off manually before removing it from the base to pour the water.

*You can fill the kettle through the spout to keep the filter in good condition. At the very least, cover the heating element (or the bottom of the kettle) with water.*

- *Never fill the kettle when it is on its base.*
- *Do not fill it above the max. level or below the min. level. If the kettle is overfilled, boiling water may escape.*
- *Do not use without water.*
- *Check that the lid is closed properly to avoid steam near the handle.*

*Check that the electrical supply is compatible with the power and voltage indicated beneath your model.*

- *Only plug the kettle into a socket with a built-in earth connection.*
- *Never lift the lid whilst the water is boiling.*

*The first two or three times that you use the kettle, throw the water away because it may contain foreign particles.*

*Rinse the kettle and filter separately.*

*We recommend that you do not leave any water in the kettle after use*



## Cleaning

GB

### To clean your kettle

Unplug it.

Leave it to cool and then clean with a soft damp sponge.

Certain models are equipped with a bottom surface or a heating element which is gold-plated to limit scale deposits and facilitate cleaning.

### To clean the filter (depending on model)

The removable filter is made up of fabric which retains the particles of scale and stops them from falling into your cup when you pour. This filter does not treat the water or remove the scale from it. It therefore preserves all the qualities of the water.

With very hard water, the filter becomes clogged with scale very quickly (10 to 15 uses). It is important to clean it regularly.

If it is wet, rinse it with water, and if it is dry, scrub it gently.

Sometimes the scale does not come away; if so, descaling is necessary.

• *Never immerse the kettle or its base in water, as the electrical connections and the switch must not be allowed to come into contact with water.*

• *Never use abrasive cleaning pads.*

• *Never rub the "gold" coating as this will damage its surface.*



## Descaling

Descalc regularly, preferably at least once a month and more frequently if your water is very hard.

**To descale your kettle**, use:

- white vinegar
  - fill the kettle with half a litre of vinegar
  - leave to stand for 1 hour **without heating**
- citric acid:
  - boil half a litre of water
  - add 25g of citric acid and leave to stand for 15 minutes.
- a specific descaling agent for plastic kettles:
  - follow the manufacturer's instructions.

Empty your kettle and rinse it 5 or 6 times.

Repeat if necessary.

**To descale your filter (depending on model):**

Soak the filter in white vinegar or diluted citric acid.

Rinse thoroughly with water before putting back in the kettle.

• *Never use descaling methods other than those recommended*





## **— In the event of a problem**

### **There is no visible damage to your kettle**

#### **The kettle does not work or stops before boiling.**

- Check that the kettle is plugged in properly.
- The kettle has been operated without water or scale has accumulated, triggering the safety system to prevent dry operation: leave the kettle to cool and then fill with water. Use the switch to turn it on: the kettle starts working again after about 15 minutes.

#### **The water tastes of plastic**

This usually occurs when the kettle is new. Throw away the water the first few times you use it. If the problem persists, fill the kettle to maximum, add two teaspoonfuls of bicarbonate of soda. Boil and throw away the water. Rinse the kettle thoroughly.

#### **If your kettle has fallen, if it leaks, or if the cord, the plug or the base of the kettle are visibly damaged**

Return your kettle to your Tefal After-Sales Service Centre, the only organization authorized to repair it. See warranty conditions and list of centres in the booklet supplied with your kettle.

The type and serial number are indicated on the bottom of your model.

This product has been designed for domestic use only.

Any professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.



## **Prevention of accidents in the home**

For a child, even a slight burn may sometimes be serious.

As they grow up, teach your children to be careful with hot fluids in the kitchen.

Place the kettle and cord towards the back of the working surface, out of children's reach.

**If an accident occurs**, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

*Tefal reserves the right to modify the characteristics or components of its kettles at any time, in the interests of consumers.*

*• Do not use the kettle. No attempt should be made to dismantle the appliance or the safety systems.*

*• If the base of your kettle is assembled with screws and if the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales department or a person with similar qualifications for safety reasons*

*• If the base does not include any screws, the power cable cannot be replaced. If the cable, the base or the connector are damaged, the base must be replaced completely.*



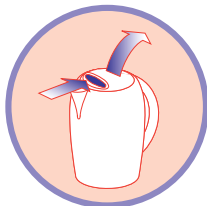
*• To avoid accidents, never carry your child or baby when you are drinking or carrying a hot drink.*

Merci d'avoir acheté une bouilloire Tefal. Lire attentivement les instructions communes à tous nos modèles et les garder à portée de main.



## Utilisation

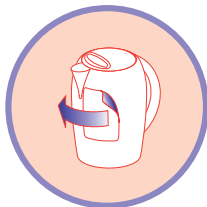
F



1

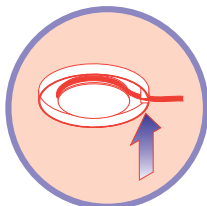
Ouvrir le couvercle : en appuyant s'il y a lieu sur le système de verrouillage tiré de l'avant vers l'arrière.

Pour fermer, appuyer fermement sur le couvercle.



2

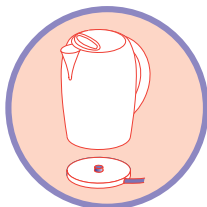
Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de la bouilloire.



3

Régler la longueur du cordon en l'enroulant sous le socle.

Coïncer le cordon dans l'encoche.



4

Poser le socle sur une surface lisse, propre et froide.

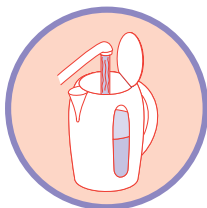
• *N'utiliser votre bouilloire que pour faire bouillir de l'eau.*



*Placer la bouilloire et son cordon bien à l'arrière du plan de travail.*

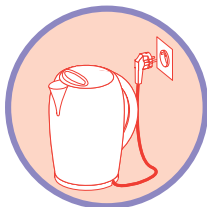
• *Ne pas placer la bouilloire sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinières à gaz).*

• *Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle qui lui est associé.*



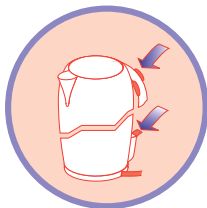
5

Remplir la bouilloire avec la quantité d'eau désirée.



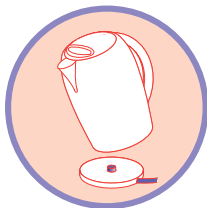
6

Positionner la bouilloire sur son socle. Brancher sur le secteur.



7

Mettre en marche à l'aide de l'interrupteur, ou de la poignée gachette. La bouilloire s'arrêtera automatiquement dès que l'eau arrivera à ébullition.



8

Vérifier que la bouilloire s'est arrêtée automatiquement, ou l'arrêter manuellement, avant de la retirer de son socle pour servir.

*Vous pouvez remplir par le bec, ce qui assure un meilleur entretien du filtre.*

*Au minimum, couvrir d'eau la résistance (ou le fond de la bouilloire).*

**• Ne jamais remplir la bouilloire lorsqu'elle est sur son socle.**

**• Ne pas remplir au-dessus du niveau maxi, ni en-dessous du niveau mini. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée.**

**• Ne pas utiliser sans eau.**

**• Vérifier que le couvercle est bien fermé pour que la vapeur ne soit pas dirigée vers la poignée.**

*Vérifier que l'installation électrique est conforme aux normes en vigueur et compatible avec puissance et tension indiquées sous votre modèle.*

**• Ne brancher la bouilloire que sur une prise avec terre incorporée.**

**• Ne pas enlever le couvercle lorsque l'eau bout.**

*Jeter l'eau des deux/trois premières utilisations car elle pourrait contenir des poussières.*

*Rincer la bouilloire et le filtre séparément.*

**• Ne pas laisser d'eau dans la bouilloire après utilisation**



## Nettoyage

F

### Pour nettoyer votre bouilloire

La débrancher.

La laisser refroidir et la nettoyer avec une éponge humide.

Certains modèles sont équipés d'un fond ou d'une résistance revêtus d'or, qui limite l'entartrage et facilite l'entretien.

### Pour nettoyer le filtre (suivant modèle)

Le filtre amovible est constitué d'une toile qui retient les particules de tartre et les empêche de tomber dans votre tasse lors du versage. Ce filtre ne traite pas et ne supprime pas le calcaire de l'eau. Il préserve donc toutes les qualités de l'eau.

Avec de l'eau très calcaire, le filtre sature très rapidement (10 à 15 utilisations). Il est important de le nettoyer régulièrement.

S'il est humide, le passer sous l'eau, et s'il est sec, le brosser doucement. Parfois le tartre ne se détache pas : procéder alors à un détartrage.

• *Ne jamais plonger la bouilloire ou son socle dans l'eau : les connexions électriques ou l'interrupteur ne doivent pas être en contact avec l'eau.*

• *Ne pas utiliser de tampons abrasifs.*

• *Ne jamais frotter votre revêtement "or" pour ne pas endommager sa surface.*



## Détartrage

Détartre régulièrement, de préférence au moins 1 fois/mois, plus souvent si votre eau est très calcaire.

**Pour détartrer votre bouilloire, utiliser :**

- du vinaigre blanc à 8° du commerce :
  - remplir la bouilloire avec 1/2 l de vinaigre
  - laisser agir 1 heure **à froid**
- de l'acide citrique :
  - faire bouillir 1/2 l d'eau
  - ajouter 25 g d'acide citrique
  - laisser agir 15 min.
- un détartrant spécifique pour les bouilloires en plastique : suivre les instructions du fabricant.

Vider votre bouilloire et la rincer 5 ou 6 fois.

Recommencer si nécessaire.

**Pour détartrer votre filtre (suivant modèle) :**

faire tremper le filtre dans du vinaigre blanc ou de l'acide citrique dilué.

• *Ne jamais utiliser une autre méthode de détartrage que celle préconisée.*





## En cas de problème

### Votre bouilloire n'a pas de dommage apparent

#### La bouilloire ne fonctionne pas, ou s'arrête avant ébullition

- Vérifier que votre bouilloire a bien été branchée.
- La bouilloire a fonctionné sans eau, ou du tartre s'est accumulé, provoquant le déclenchement du système de sécurité contre le fonctionnement à sec : laisser refroidir la bouilloire, remplir d'eau. Mettre en marche à l'aide de l'interrupteur : la bouilloire recommence à fonctionner après environ 15 minutes.

#### L'eau a un goût de plastique

Généralement, ceci se produit lorsque la bouilloire est neuve, jeter l'eau des premières utilisations. Si le problème persiste, remplir la bouilloire au maximum, ajouter deux cuillères à café de bicarbonate de soude. Faire bouillir et jeter l'eau. Rincer la bouilloire.

#### Si votre bouilloire est tombée, si elle présente des fuites, si le cordon, la prise ou le socle de la bouilloire sont endommagés de façon visible

Retourner votre bouilloire à votre Centre de Service Après-Vente Tefal, seul habilité à effectuer une réparation. Voir conditions de garantie et liste des centres sur le livret fourni avec votre bouilloire.

Le type et le numéro de série sont indiqués sur le fond de votre modèle.

Cette garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.



## Prévention des accidents domestiques

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.

Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux liquides chauds pouvant se trouver dans une cuisine.

Placer bouilloire et cordon bien à l'arrière du plan de travail, hors de portée des enfants.

**Si un accident se produit**, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.

*Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses bouilloires.*

- *Ne pas utiliser la bouilloire. Aucune tentative ne doit être faite pour démonter l'appareil ou les dispositifs de sécurité.*
- *Si l'embase de votre bouilloire est assemblée par vis : si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.*
- *Si l'embase ne comporte pas de vis : le câble d'alimentation ne peut être remplacé. Si le câble, l'embase ou le socle est endommagé, le socle doit être mis au rebut.*



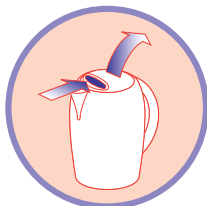
- *Afin d'éviter tout accident : ne portez pas votre enfant ou bébé lorsque vous buvez ou transportez une boisson chaude.*

Wij danken u voor het kopen van een Tefal waterkoker. Leest u de volgende instructies, die van toepassing zijn op al onze modellen, alstublieft zorgvuldig door en houd ze bij de hand.

NL



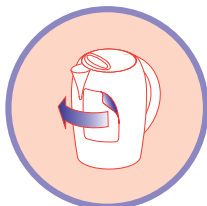
## Gebruik



1

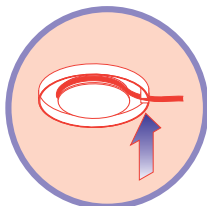
Open het deksel: druk, indien nodig, op het vergrendelingssysteem en trek het deksel van voren naar achteren.

U sluit het deksel door er stevig op te drukken.



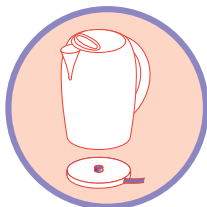
2

Verwijder alle verpakkingen, stickers en diverse accessoires zowel aan de binnen- als buitenkant van de waterkoker.



3

Stel de lengte van het elektriciteitsnoer in door dit rond de onderkant van het voetstuk te wikkelen.



4

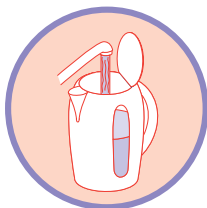
Plaats het voetstuk op een vlak, schoon en koud oppervlak.



**Plaats de waterkoker en het elektriciteitsnoer ver genoeg van de rand van het werkvlak.**

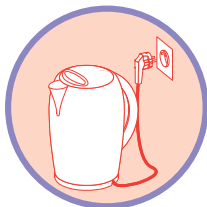
• **Plaats de waterkoker niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het elektriciteitsnoer niet boven een warmtebron hangen (bijvoorbeeld elektrische kookplaten en gasfornuizen).**

• **Gebruik de waterkoker uitsluitend met het bijbehorende voetstuk.**



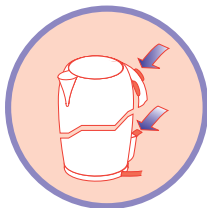
5

Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water.



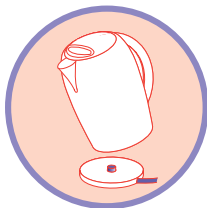
6

Plaats de waterkoker op het voetstuk en steek de stekker in het stopcontact.



7

Schakel het apparaat in door middel van de aan/uitschakelaar. De waterkoker wordt automatisch uitgeschakeld zodra het water kookt.



8

Controleer of de waterkoker automatisch is uitgeschakeld of schakel deze handmatig uit alvorens het apparaat van het voetstuk te halen om te schenken.

*U kunt de waterkoker via de tuit vullen. Het filter gaat op die manier langer mee.*

*Vul het apparaat minimaal met een hoeveelheid water waarmee het verwarmingselement (of de bodem van de waterkoker) onder water komt te liggen.*

- *Vul de waterkoker nooit wanneer deze op het voetstuk staat.*
- *Vul nooit tot boven het maximumniveau en nooit onder het minimumniveau. Als u de waterkoker met te veel water vult, kan er namelijk kokend water ontsnappen.*
- *Gebruik het apparaat nooit zonder water.*
- *Controleer of het deksel er goed op zit om te voorkomen dat de stoom in de richting van de handgreep ontsnapt.*

*Controleer of de netspanning van het apparaat overeenkomt met die van uw lichtnet.*

- *Sluit de waterkoker uitsluitend op een geaard stopcontact aan.*
- *Attentie : Deze waterkoker is uitsluitend geschikt voor het koken van water*
- *Verwijder het deksel niet terwijl het water kookt.*

*Gooi het water weg nadat u het twee/drie keer hebt gebruikt. Er kunnen namelijk stofdeeltjes in terecht komen.*

*Spoel de waterkoker en het filter apart schoon.*

- *Laat na gebruik geen water in de waterkoker*



## Onderhoud

NL

### De waterkoker schoonmaken

Haal de stekker uit het stopcontact.

Laat het apparaat afkoelen en maak het met een vochtige spons schoon.

Sommige modellen hebben een bodem of een verwarmingselement met een goudlaagje. Dit voorkomt kalkafzetting en vergemakkelijkt het schoonmaken.

### Het filter schoonmaken (afhankelijk van het model)

Het verwijderbare filter bestaat uit een stuk doek dat kalkdeeltjes vasthoudt om te voorkomen dat deze deeltjes in het kopje vallen terwijl u inschenkt.

Het filter behandelt of verwijdert niet de kalk in het water. Alle eigenschappen van het water blijven dus ongewijzigd.

Als het water sterk kalkhoudend is, raakt het filter snel verzadigd (na 10 tot 15 keer gebruik).

U moet het filter dan regelmatig schoonmaken.

• *Leg de waterkoker of het voetstuk nooit in het water. De elektrische aansluitingen en de schakelaar mogen namelijk nooit in contact komen met water.*

• *Gebruik nooit schuursponsjes.*

• *Schuur nooit over de goudlaag, omdat u dan het oppervlak beschadigt.*



## Ontkalken

Ontkalk het apparaat regelmatig, bij voorkeur 1 keer per maand. Als het water sterk kalkhoudend is, moet u vaker ontkalken.

### Voor het ontkalken van uw waterkoker kunt u gebruiken:

- witte natuuraazijn (8%):
  - vul de waterkoker met 1/2 liter azijn
  - laat de azijn 1 uur **koud** inwerken
- citroenzuur:
  - breng 1/2 liter water aan de kook
  - voeg 25 g citroenzuur toe
  - laat het zuur 15 min. inwerken
- een ontkalkingsmiddel dat speciaal bestemd is voor kunststof waterkokers: volg de instructies van de fabrikant op.

Leeg de waterkoker en spoel deze 5 of 6 keer na.

Indien nodig herhaalt u de procedure.

### Het filter ontkalken (afhankelijk van het type):

Leg het filter in witte natuuraazijn of verdund citroenzuur.

• *Gebruik nooit andere ontkalkingsmethoden dan die aanbevolen worden.*





## Probleemoplossing

### Uw waterkoker is niet zichtbaar beschadigd

#### De waterkoker werkt niet of wordt uitgeschakeld voordat het water kookt

- Controleer of de stekker van uw waterkoker in het stopcontact zit.
- Er zit geen water in de waterkoker of er heeft zich te veel kalk afgezet, waardoor het beveiligingssysteem tegen droogkoken is geactiveerd: laat de waterkoker afkoelen en vul deze met water.

Schakel het apparaat in middels de schakelaar: de waterkoker begint na ongeveer 15 minuten te werken.

#### Het water heeft een bijsmaak

Dit komt in het algemeen voor wanneer de waterkoker nieuw is. Gooi het water na de eerste paar keer weg. Als het probleem blijft bestaan, vult u de waterkoker tot het maximumniveau en voegt u twee koffielepels zuiveringszout toe.

Breng het water aan de kook. Gooi het daarna weg en spoel de waterkoker.

#### Uw waterkoker is gevallen of lekt en het elektriciteitsnoer, de stekker of het voetstuk is zichtbaar beschadigd

Breng uw waterkoker naar een erkend reparateur of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice van Tefal. Zie de garanti voorwaarden en de lijst met service-adressen in het boekje dat bij uw waterkoker is geleverd.

Het type en het serienummer staan op de onderkant van het apparaat.

Deze garantie dekt alleen de fabricagefouten en gebruik in een huishouden. Breuken of beschadiging die zijn veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing vallen niet onder de garantie.

*Tefal behoudt zich te allen tijde het recht voor om in het belang van de klant de eigenschappen of onderdelen van de waterkokers te wijzigen.*

*• Probeer de waterkoker niet zelf te repareren. Haal het apparaat niet uit elkaar en verwijder geen beveiligingsonderdelen.*

*• Als het voetstuk van de waterkoker met schroeven vast zit en het elektriciteitsnoer is beschadigd, moet u dit voor uw veiligheid laten vervangen door de consumentenservice van Tefal of een erkend reparateur.*

*• Als het voetstuk niet voorzien is van schroeven, kan het elektriciteitsnoer niet vervangen worden. Als het elektriciteitsnoer of het voetstuk beschadigd is, moet u het voetstuk weggooiden.*



## Voorkomen van ongevallen in huis

Voor kinderen kan een klein ongeluk met kokend water soms zeer ernstige gevolgen hebben. Let dus altijd goed op en houdt u aan de volgende aanwijzingen:

- Zet de waterkoker zo ver mogelijk van de rand van het werkvlak, zodat kinderen er niet bij kunnen.
- Houd geen baby of kind op uw arm of schoot bij het drinken of dragen van een hete drank.
- Maak kinderen er op attent dat ze altijd voorzichtig moeten zijn met heet of kokend water, met name in de keuken.

**Bij een ongeval** moet u brandwonden onmiddellijk met koud water afspoelen en indien nodig een arts waarschuwen.

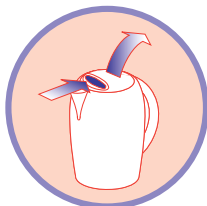


Tak fordi De valgte at købe en TEFAL el-kedel.  
Læs brugsanvisningen nøje og gem den.

DK

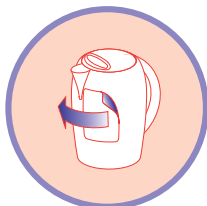


## Brug



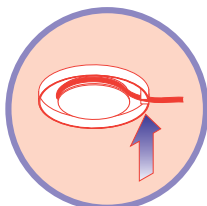
1

Åbning af låg: Tryk på lukkesystemet om nødvendigt, hiv fra fronten mod bagenden. For at lukke: Tryk forsigtigt låget ned.



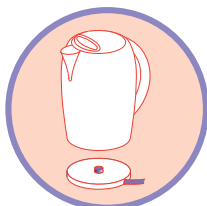
2

Fjern al emballage, klistermærker og andet tilbehør fra kedlens indvendige og udvendige side.



3

Tilpas ledningens længde ved at vikle den rundt under basens bund. Sæt ledningen fast i hakket.



4

Placer basen på en plan overflade, som er ren og kold.

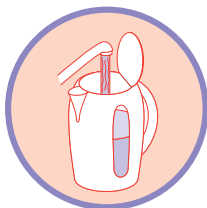
• *Kedlen må kun anvendes til kogning af vand.*



*Placer kedlen og dens base bagerst på arbejdsfladen.*

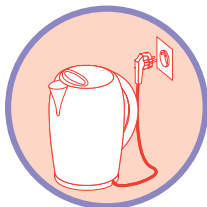
• *Lad være med at placere kedlen på eller nær overflader, der er glatte eller varme og lad ikke ledningen hænge over en varmekilde (kogeplade eller lign.).*

• *Kedlen må kun anvendes med dens originale base.*



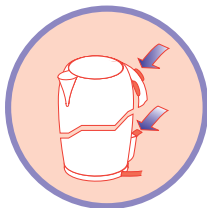
5

Fyld kedlen med den ønskede mængde vand.



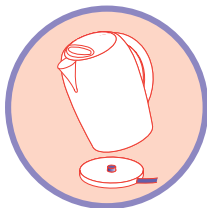
6

Placer kedlen på dens base. Tilslut ledningen i stikkontakten.



7

Tænd ved at trykke på knappen eller kontakten på håndtaget. Kedlen vil automatisk slukke af sig selv, så snart vandet koger.



8

Kontroller, at kedlen har slukket automatisk ellers sluk den manuelt før den fjernes fra basen for at hælde vandet fra.

*Kedlen kan fyldes op gennem tuden og holde filteret i god stand.*

*Som minimum dæk varmeelementet (eller bunden af kedlen) med vand.*

- *Fyld aldrig vand på kedlen, mens den står på basen.*
- *Fyld aldrig kedlen over dens max. niveau eller under dens min. niveau. Hvis kedlen bliver overfyldt kan det kogende vand sprøjte ud.*
- *Anvend ikke kedlen uden vand.*
- *Kontroller, at låget er lukket ordentligt for at undgå damp nær håndtaget.*

*Kontroller, at den elektriske installation opfylder normerne og er kompatibel med strømstyrke og volt, som beskrevet under din model.*

- *Tilslut kun el-kedlen i stikkontakter med ekstrabeskyttelse*
- *Åbn aldrig låget mens vandet koger.*



*Smid vandet ud de første 2-3 gange kedlen anvendes, da det kan indeholde støv. Rens kedel og filter separat.*

- *Tøm el-kedlen for vand efter brug.*



## Rengøring

DK

### Rengøring af el-kedlen.

Afbryd den.

Lad den køle ned og rens derefter med en fugtig svamp.

Nogle modeller er udstyret med en bundoverflade eller et varmeelement, som er guldbelagt for at begrænse kalkaflejring og lette rengøringen.

### Rengøring af filter (afhængig af model)

Det aftkelige filter er lavet af et stof, som holder på kalkpartiklerne og afholder dem fra at falde ned i koppen, når der skænkes.

Filteret behandler ikke vandet eller fjerner kalken fra det.

Derfor bevarer det alle vandets kvaliteter.

Ved meget hårdt vand bliver filteret mættet hurtigt (efter brug 10-15 gange).

Hvis filteret er vådt, rens det med vand og hvis filteret er tørt, skrub det forsigtigt. Nogle gange hænger kalken ikke ved filteret, i sådanne tilfælde er det ikke nødvendigt med afkalkning.

• **Nedsænk aldrig kedlen eller dens base i vand, da de elektriske konstruktioner og stik ikke må komme i kontakt med vand.**

• **Brug aldrig rengøringsprodukter med slibemiddel.**

• **Skrub aldrig på "guldbelægningen", da dette vil ødelægge dens overflade.**



## Afkalkning

Afkalk jævnligt. Fortrinsvis mindst én gang om måneden og oftere hvis vandet er meget hårdt.

**For at afkalke kedlen**, brug:

- 5% hvid eddike:
  - Fyld kedlen med 1/2 liter eddike
  - Lad det stå i en time **uden opvarmning**
- Citronsyre:
  - Kog 1/2 liter vand
  - Tilsæt 25 g citronsyre og lad det stå i 15 minutter.
- Specielt afkalkningsmiddel for plastic el-kedler:
  - Følg producentens instruktioner.

**Tøm el- kedlen og rens den 5-6 gange.**

**Gentag processen, hvis det er nødvendigt.**

**For at afkalke filteret (afhængig af model):**

Læg filteret i blød i eddike eller i fortyndet citronsyre.

• **Afkalk ikke el-kedlen på andre måder end som beskrevet i brugsanvisningen.**





## Ved problemer

Der er ikke nogle synlige skader på el- kedlen

### Kedlen virker ikke eller stopper før vandet koger

- Kontroller, at kedlen er tilsluttet stikkontakten ordentligt.
- Kedlen har været brugt uden vand eller kalk har hobet sig op, sikkerhedssystemet sættes i gang for at forebygge indtørring: Lad kedlen køle af og fyld den derefter med vand. Brug kontakten til at tænde den: Kedlen begynder at virke efter ca. 15 minutter.

### Vandet smager af plastik

Dette kan forekomme, når kedlen er ny. Smid vandet ud de første gange du bruger den. Hvis problemet fortsætter, fyld kedlen med vand til max. niveau og tilsæt to teskefulde tvekulsurt natron. Kog vandet og smid det ud. Rens kedlen.

### Hvis kedlen har været tabt, hvis den lækker eller hvis ledning, stik eller base er synligt skadet

Retuner el-kedlen til Tefal After-Sales Service Center. Se garantibevisets betingelser, der fulgte med kedlen. Type og serienummer er trykt i bunden af modellen.

Denne garanti omfatter kun skader som følge af fabrikationsfejl samt ved privat brug. Garantien omfatter ikke skader forårsaget ved uretmæssig brug (i uoverensstemmelse med brugsanvisningen).



## Forebyggelse af uheld i hjemmet

For et barn kan selv en let forbrænding være alvorlig.

Lær børnene at være forsigtige med varme væsker i køkkenet.

Placer kedel og ledning bagerst på køkkenbordet, uden for børnenes rækkevidde.

**Hvis uheldet er ude:** Skyl med det samme forbrændingen under koldt vand og tilkald lægen, hvis det er nødvendigt.

*Tefal forbeholder sig retten til at ændre på kedlens karakteristika eller komponenter til en hver tid, til kundernes fordel.*

*• Anvend ikke kedlen. Forsøg ikke selv at afmontere anordninger eller sikkerhedssystemet.*

*• Hvis kedlens base er samlet med skruer og hvis ledningen er ødelagt, skal udskiftning foretages af producenten, After-Sales afdelingen eller en person med tilsvarende kvalifikationer i henhold til sikkerhedsforanstaltninger.*

*• Hvis basen ikke indeholder skruer kan ledningen ikke udskiftes. Hvis ledningen, base eller stik er ødelagt, bør basen derfor kasseres.*

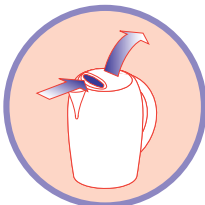


*• For at undgå uheld, bør aldrig på et barn samtidig med at de drikker eller bærer en varm drik.*

Kiitos, että ostitte Tefal vedenkeittimen. Lue ja säilytä huolellisesti nämä käyttöohjeet, jotka ovat samat kaikille malleille.

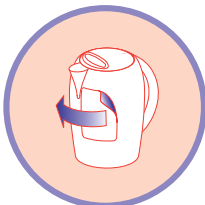


## Käyttö



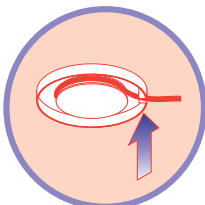
1

Avaa kansi: paina tarvittaessa lukitusmekanismeja ja vedä edestä taaksepäin. Sulje kansi painamalla sitä alaspäin.



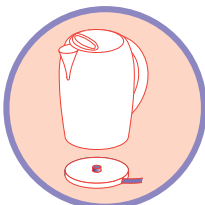
2

Poista pakkausmateriaalit, tarrat ja muut ylimääräiset esineet keittimen sisä- ja ulkopuolelta.



3

Säädä liitäntäjohdon pituus kelaamalla ylimääräinen johto pohjan alle. Kiilaa johto uraansa.



4

Aseta alusta tasaiselle, puhtaalle ja viileälle pinnalle.

• **Keitintä ei saa käyttää ilman vettä.**

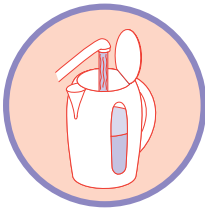
**Aseta vedenkeitin ja sen alusta työtason takareunaan.**

• **Älä aseta keitintä liukkaalle tai kuumalle pinnalle äläkä päästä virtajohtoa riippumaan kuumien kohteiden yläpuolella (keittolevyt, kaasulieden polttimet).**

**Vedenkeitintä saa käyttää vain sen alkuperäisen alustan kanssa.**

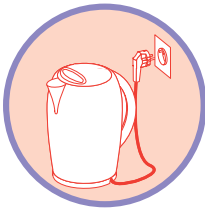


FI



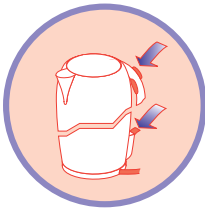
5

Täytä keitin halutulla määrällä vettä.



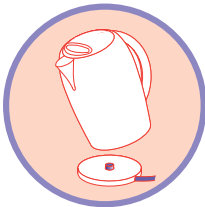
6

Aseta keitin alustalleen. Kytke virtajohto pistorasiaan.



7

Kytke keitin päälle kytkimen tai liipaisinkahvan avulla. Laitteen virta katkeaa automaattisesti heti veden alkaessa kiehua.



8

Tarkasta, että automaatiikka on katkaissut virran tai katkaise se käsin ennen kuin nostat keittimen alustaltaan kaataaksesi vettä.

*Voit täyttää keittimen kaatonokan kautta, jolloin suodatin pysyy samalla puhtaana. Vettä on oltava ainakin sen verran, että kuumennusvastus (keittimen pohja) peittyy.*

- **Älä koskaan täytä keitintä sen ollessa alustallaan.**
- **Älä täytä keitintä yli maksimimerkin tai alle minimimerkin. Jos keittimeen täytetään liikaa vettä, vesi saattaa suihkuta ulos kuumentuessaan.**
- **Keitintä ei saa käyttää ilman vettä.**
- **Tarkasta, että kansi on kunnolla suljettu, ettei höyryä pääse purkautumaan kahvan lähelle.**

*Tarkasta, että sähköliitäntä on voimassa olevien määräysten mukainen ja vastaa vedenkeittimen arvokilvessä mainittua tehoa ja jännitettä.*

- **Vedenkeittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.**
- **Älä koskaan irrota kantta veden kiehuessa.**

*Keitä uudella keittimellä vettä 2-3 kertaa ennen käyttöönottoa, koska uudesta laitteesta saattaa irrota pölyä veteen.*

*Huuhtelee keitin ja suodatin erikseen.*

- **Älä jätä vettä keittimeen käytön jälkeen.**



## Puhdistus

FI

### Vedenkeittimen puhdistus

Irrota laite pistorasiasta.

Anna keittimen jäähtyä ja puhdistaa se sitten kostealla sienellä.

Tietyt mallit on varustettu kultapäällysteisellä pohjalla tai kuumennusvastuksella kalkan kertymisen estämiseksi ja puhdistuksen helpottamiseksi.

### Suodattimen puhdistus (mallista riippuen)

Irrotettava suodatin on valmistettu suodatinmateriaalista, joka estää kalkkihiukkasten putoamisen veden mukana kuppiin. Tämä suodatin ei muutoin käsittele vettä eikä poista siitä mitään, joten se säilyttää veden laadun ennallaan.

Hyvin kovaa vettä käytettäessä suodatin tukkeutuu nopeasti (10-15 käytön jälkeen). Suodatin on tällöin tärkeää puhdistaa usein.

Märkä suodatin puhdistetaan vedellä huuhtelemalla, kuiva suodatin varovasti hankaamalla. Joskus kalkki ei irtoa mekaanisesti; tällöin on suoritettava kalkanpoisto.



## Kalkanpoisto

Kalkanpoisto on suoritettava säännöllisesti, vähintään kerran kuukaudessa tai useamminkin, jos käytettävä vesi on hyvin kovaa.

**Kalkanpoistoon** voidaan käyttää:

- kaupasta saatavaa valkoviinietikkaa tai väkiviinaetikkaa
  - täytä keitin puolella litralla etikkaa
- anna seistä tunnin ajan lämmittämättä
- sitruunahappoa:
  - kaada keittimeen puoli litraa vettä
  - lisää 250 g sitruunahappoa ja anna seistä 15 minuuttia
- muovisiin keittämiin tarkoitettua erikoisainetta: noudata aineen valmistajan ohjeita.

Tyhjennä keitin ja huuhtelee 5-6 kertaa.

Toista käsittely tarvittaessa.

### Kalkanpoisto suodattimesta (mallista riippuen):

- Liota suodatin valkoviinietikassa tai sitruunahappoliuoksessa. Huuhtelee huolellisesti.

- *Älä koskaan käytä muita kalkanpoistotapoja kuin niitä, joita suosittelemme.*





## Ongelmatilanteet

### Keittimessä ei näy silmin havaittavia vaurioita

#### Keitin ei keitä tai virta katkeaa ennen veden kiehumista.

- Tarkasta, että virtajohto on kunnolla kytketty.
- Keitintä on käytetty ilman vettä tai siinä on liikaa kalkkia, jolloin kuivana käytön estojärjestelmä on lauennut: anna keittimen jäähtyä ja täytä se sitten vedellä. Kytke virta kytkimellä: keitin alkaa jälleen toimia noin 15 minuutin kuluessa.

#### Vedessä on muovinen sivumaku

Tämä ilmenee useimmiten keittimen ollessa uusi. Kaada vesi pois keittimen parilla ensimmäisellä käyttökerralla. Jos ongelma jatkuu, täytä keitin maksimiin ja lisää kaksi teelusikallista leivinsoodaa. Keitä ja kaada vesi pois. Huuhtele keitin.

#### Jos keitin on pudonnut, se vuotaa tai virtajohto tai keittimen alusta on silminnähtävällä vaurioitunut:

Toimita vedenkeitin valtuutettuun Tefal-huoltoon, muut liikkeet eivät saa korjata sitä. Katso lisätietoja takuuehdoista ja huoltoliikkeistä keittimen mukana tulevasta vihkosesta.

Vedenkeittimen tyyppi ja sarjanumero on merkitty laitteen pohjaan.

Tämä takuu korvaa ainoastaan valmistusvirheet ja kotitalouskäytössä olleet tuotteet. Takuu ei korvaa rikkoutumista jos laitetta ei ole käytetty käyttöohjeen mukaisesti.

*Tefal pidättää oikeuden muuttaa vedenkeittimien ominaisuuksia tai rakennetta milloin tahansa, kuluttajien edun mukaisesti.*

*• Älä käytä keitintä. Laitetta tai sen turvajärjestelmiä ei saa yrittää purkaa itse.*

*• Jos keittimen alusta on koottu ruuveilla ja virtajohto on vaurioitunut, johto on mahdollista vaihtaa tehtaalla, valtuutetussa huollossa tai valtuutetun sähköasentajan toimesta.*

*• Jos keittimen alustassa ei näy lainkaan ruuveja, virtajohdon vaihtaminen ei ole mahdollista. Jos johto, alusta tai pistotulppa ovat vaurioituneet, koko alusta on vaihdettava uuteen.*



## Tapaturmien torjuminen kotona

Lapselle pienikin palovamma voi olla vakava.

Kun lapset kasvavat, opeta heitä olemaan varovaisia kuumien nesteiden kanssa keittiössä.

Aseta keitin ja virtajohto työtason takareunaan, etteivät lapset ylety niihin.

**Jos vahinko tapahtuu,** huuhtele palovammaa välittömästi kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.

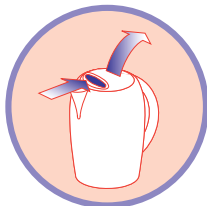
*• Tapaturmien välttämiseksi älä koskaan pidä lasta sylissä, kun kannat tai juot kuumaa juomaa.*



Tack för att ni köpt en Tefal vattenkokare. Läs noga medföljande instruktioner, som gäller för alla våra modeller, och förvara dem lättillgängligt.

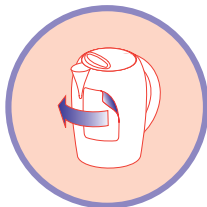


## Användning



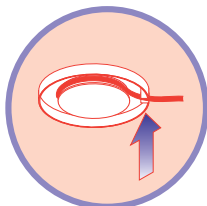
1

Öppna locket genom att trycka på lås-systemet, dra locket bakåt. För att stänga, tryck ner locket.



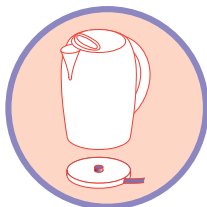
2

Ta bort allt förpackningsmaterial, klistermärken och andra tillbehör i och utanpå vattenkokaren.



3

Justera sladdens längd genom att linda upp den under kontaktplattan, för sladden genom springan under kontaktplattan.



4

Placera kontaktplattan på en plan och ren yta.

S

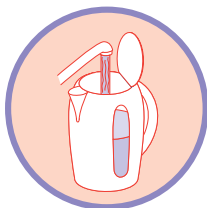
• *Koka endast vatten i vattenkokaren.*



*Placera inte vattenkokaren nära kanten på arbetsbänken så att den kan dras ner med sladden.*

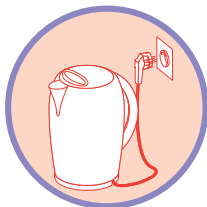
• *Placera inte vattenkokaren på våta eller heta ytor och låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor (värmeplatta, gasplatta).*

• *Vattenkokaren får endast användas med kontaktplattan som medföljer vattenkokaren.*



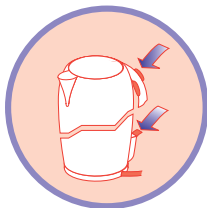
5

Fyll vattenkokaren med önskad mängd vatten.



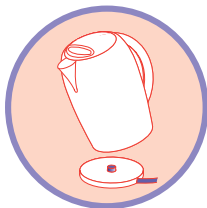
6

Placera vattenkokaren på kontaktplattan. Sätt i kontakten.



7

Starta apparaten genom att trycka på strömbrytaren. Vattenkokaren stängs automatiskt av när vattnet kokat upp.



8

Kontrollera att vattenkokaren har stängts av eller stäng av den manuellt innan du lyfter den från kontaktplattan.

Du kan fylla vattenkokaren genom pipen för att utnyttja filtrets egenskaper. Fyll alltid vattenkokaren så att vattnet täcker elementet (eller botten av vattenkokaren).

- Fyll aldrig vattenkokaren när den står på kontakt-plattan.
- Överskrid inte max- eller min nivån. Om vattenkokaren är överfylld kan den koka över.
- Starta inte vattenkokaren utan vatten.
- Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan du startar vattenkokaren.

Kontrollera att vattenkokarens volt tal/watt tal överensstämmer med elinstallationerna i ditt hem.

- Anslut endast apparaten till ett jordat eluttag.
- Öppna aldrig locket när vattenkokaren är på.



Koka ur vattenkokaren 2-3 gånger innan du börjar använda den för att få bort ev. damm.

- Lämna inget restvatten i kannan efter användning.



## Rengöring

S

### Rengöring av din vattenkokare

Dra ur kontakten.

Låt vattenkokaren svalna och rengör den med en fuktig trasa.

Vissa modeller är utrustade med en bottenplatta eller guldpläterat värmelement för att begränsa kalkavlagringar och för att förenkla rengöringen.

### Rengöring av filtret (beroende på modell)

Det löstagbara filtret är tillverkat av ett material som reducerar kalkpartiklar och förhindrar att dessa följer med ner i koppen när du häller. Filtret bevarar vattnets egenskaper, filtret behandlar eller avkalkar inte vattnet.

Om du använder mycket kalkhaltigt vatten kalkar filtret fort igen (10 till 15 användningar). Det är därför viktigt att rengöra filtret regelbundet.

Skölj filtret i vatten, om inte kalkbeläggningen löses upp är avkalkning nödvändig.

• **Sänk aldrig ner vattenkokaren, sladden eller kontaktplattan i vatten eller annan vätska.**

• **Använd aldrig repande rengöringsmedel eller svampar.**

• **Skrubba aldrig på guldpläteringen eftersom det skadar ytan.**



## Avkalkning

Avkalka regelbundet, minst en gång i månaden och oftare om du har väldigt hårt vatten.

### För att avkalka, använd:

- Vitvinsvinäger 8%
  - fyll vattenkokaren med en halvliter vinäger
  - låt stå i 1 timme utan att starta apparaten.
- Citronsyra:
  - koka upp en halvliter vatten
  - tillsätt 25 g citronsyra och låt stå i 15 minuter.
- Avkalkningsmedel för vattenkokare av plast: följ anvisningarna på paketet.

Töm vattenkokaren och skölj 5-6 gånger

Upprepa om nödvändigt.

### Avkalkning av filtret (beroende på modell):

Blötlägg filtret i vitvinsvinäger eller utspädd citronsyra.

• **Använd endast de av Tefal rekommenderade avkalkningsmetoderna.**





## Om problem uppstår

### Apparaten visar inga synliga skador

Vattenkokaren startar inte eller stängs av innan vattnet kokar.

- Kontrollera att vattenkokaren är korrekt ansluten.
- Vattenkokaren har startats utan vatten eller den har kalkat igen vilket medför att säkerhetssystemet för torrkokning inte fungerar. Avkalka vattenkokaren om det behövs eller låt vattenkokaren svalna och fyll den med vatten. Starta vattenkokaren med strömbrytaren, vattenkokaren startar igen efter ca 15 minuter.

### Vattnet smakar plast

Detta inträffar oftast när vattenkokaren är ny. Koka ur vattenkokaren några gånger innan du använder den. Om problemet kvarstår, fyll vattenkokaren till max, tillsätt 2 tsk bikarbonat-soda. Koka upp och skölj ur vattenkokaren.

### Om du tappat vattenkokaren i golvet, om den läcker, eller om sladden, kontakten eller kontaktplattan visar tydliga skador.

Lämna in apparaten till en godkänd serviceverkstad. Se garantivillkor och servicelista i bifogat häfte. Modellnummer och serienummer finns angivet i botten av vattenkokaren..

Garantin gäller tillverkningsfel under förutsättning att produkten endast användes i privathushåll. Skador som beror på att produkten inte sköts eller använts i enlighet med bruksanvisningen, omfattas inte av garantin.

*Tefal reserverar sig för eventuella förändringar av komponenter och funktioner.*

- *Plocka inte isär vattenkokaren eller dess säkerhetssystem.*
- *Om din vattenkokare är hopmonterad med skruvar kan sladden bytas ut om den skulle skadas, lämna in apparaten till en godkänd serviceverkstad för att få den utbytt.*
- *Om din vattenkokare inte har några skruvar kan inte sladden bytas ut om den skulle skadas. Om sladden eller kontaktplattan är skadad måste du kassera produkten.*



## Förebyggande av olyckor i hemmet

Lär dina barn att vara försiktiga med heta vätskor.

Placera inte vattenkokaren och dess sladd nära arbetsbänkens kant så att någon kan dra ner den, placera vattenkokaren utom räckhåll för barn.

Om en olycka uppstår, skölj omedelbart med kallt vatten och kontakta en läkare om nödvändigt.



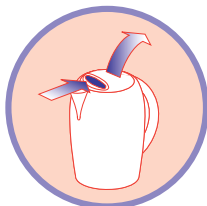
- *För att undvika olyckor, bär aldrig ett barn samtidigt som du dricker eller bär varma drycker.*

Takk for at du kjøpte en Tefal vannkoker. Les bruksanvisningen (som er den samme for alle våre modeller) nøye, og oppbevar den.



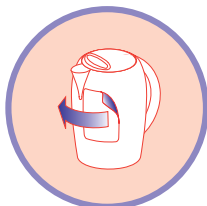
## Bruk

N



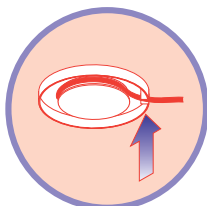
1

Åpne lokket: Press håndtaket i lokket bakover og opp.  
For å lukke: Press lokket forsiktig ned.



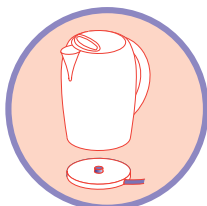
2

Fjern all emballasje, klistremerker og tilbehør i og utenpå vannkokeren.



3

Tilpass ledningslengden ved å tvinne det overflødig under sokkelen. Klem ledningen fast i sporet.



4

Sett sokkelen på et stabilt og rent underlag som ikke blir varmt.

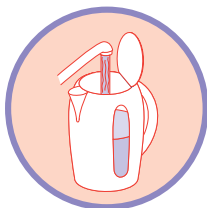
• **Bruk vannkokeren kun til oppkok av van.**



**Plasser vannkokeren og ledningen innerst på benken/bordet.**

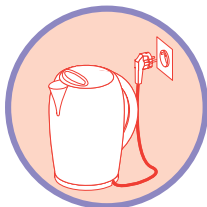
• **Plasser aldri vannkokeren ved eller på glatte eller varme underlag. La heller ikke ledningen komme i nærheten av en varmekilde (kokeplate).**

• **Vannkokeren må aldri brukes med en annen sokkel enn den som fulgte med apparatet.**



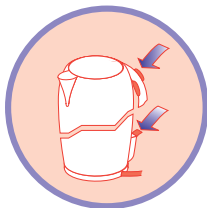
5

Fyll vannkokeren med ønsket vannmengde.



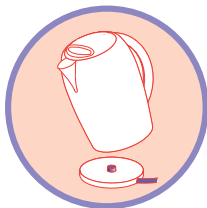
6

Sett vannkokeren på sokkelen, og sett støpselet i stikkontakten.



7

Sett i gang vannkokeren ved å trykke på av/på knappen nederst på vannkokeren eller i håndtaket. Vannkokeren stopper automatisk når vannet begynner å koke.



8

Forsikre deg om at vannkokeren stopper automatisk, eller stopp den manuelt, før du tar den fra sokkelen for å servere.

Fyll vann på i tuten da filteret renser vannet på vei ned i vannkokeren. Vannet skal minst dekke varmeelementet (eller bunnen) på vannkokeren.

- Fyll aldri vann i vannkokeren mens den står på sokkelen.
- Fyll aldri vann over maksimums- eller under minimumsmerket på vannkokeren. Hvis vannkokeren er for full, kan vannet sprute ut av tuten.
- Bruk aldri vannkokeren uten vann.
- Forsikre deg om at lokket er ordentlig lukket slik at ikke dampen kan komme ut ved håndtaket.

Forsikre deg om at nettspenningen er i samsvar med det som er markert under vannkokeren, og at effekten ikke overskrider det nettet tåler (kun vekselstrøm).

- Vannkokeren skal kun tilkobles stikkontakter med jording.
- Åpne aldri lokket mens vannet koker.

Før vann serveres fra vannkokeren skal du bruke vannkokeren 2-3 ganger, og tømme ut vannet da det kan inneholde støv fra produksjonen. Skyll så vannkokeren og filteret separat.

- Tøm ut alt vann fra vannkokeren etter bruk.



## Rengjøring

N

### Rengjøring av vannkokeren

Trekk ut støpselet.

La vannkokeren avkjøles, og tørk av den med en fuktig klut/svamp.

På noen modeller er bunnen eller varmeelementet gullbelagt. Dette gjør rengjøringen enklere, og det tar lengre tid før det dannes kalkavleiringer.

### Rengjøring av filteret (kun filter på noen modeller)

Det uttakbare filteret består av et finmasket stoff som holder igjen kalkpartikler, og forhindrer at de kommer oppi koppen ved påfylling. Dette filteret verken fjerner eller behandler kalken i vannet. Det endrer derfor ikke vannets kvalitet.

Hvis vannet er meget kalkholdig, mettes filteret veldig raskt (etter 10-15 gangers bruk). Det er viktig å rengjøre filteret regelmessig.

Hvis det er fuktig, kan det skylles under vann, og hvis det er tørt, kan det børstes forsiktig. Av og til er det vanskelig å fjerne kalken. Prøv da avkalkning som forklart nedenfor.

- **Legg aldri vannkokeren eller sokkelen i vann; de elektriske punktene må aldri komme i kontakt med vann.**
- **Bruk aldri skuremidler eller stålull.**
- **Skrubb aldri de gullbelagte bestanddelene i vannkokeren da det kan skade overflaten.**



## Avkalkning

Avkalk regelmessig, helst 1 gang pr. mnd. eller oftere hvis vannet er veldig kalkholdig. (Det er det sjeldent i Norge).

**For å avkalke vannkokeren, bør du bruke:**

- blank 8% eddik:
  - fyll vannkokeren med 1/2 l eddik
  - la eddiken stå i vannkokeren i 1 time uten av vannkokeren er satt i gang
- sitronsaft :
  - kok opp 1/2 l vann i vannkokeren
  - tilsett 25 g sitronsaft, og la det virke i 15 min.
- avkalkningsmidler spesielt for vannkokerer av plast: følg produsentens anvisninger.

**Etter avkalkning: Tøm vannkokeren og skyll den 5-6 ganger.**

**Avkalk flere ganger etter hverandre hvis nødvendig.**

**Avkalkning av filteret (kun filter på noen modeller):**

La filteret ligge i blank eddik eller i uttynnet sitron.

- **Avkalkning skal kun gjøres ved bruk av metoder som er beskrevet i bruksanvisningen.**





## — Hvis problemer oppstår

### Vannkokeren har ingen synlige skader

#### Vannkokeren virker ikke, eller stopper før kokepunktet

- Se etter at støpselet er satt skikkelig i stikkkontakten.
- Det er ikke fylt på vann, eller det har oppstått en kalkavleiring som påvirker sikring mot tørrkoking. La vannkokeren avkjøles, og fyll den så med vann. Sett den i gang ved å skru på av/på knappen. Vannkokeren begynner å virke igjen etter ca. 15 min.

#### Vannet smaker plast

Dette skjer vanligvis når vannkokeren er ny. Tøm derfor ut vannet de første gangene du bruker vannkokeren. Hvis problemet fortsetter, fyll opp vannkokeren til maks. merket, og tilsett 2 ts. Bikarbonatsoda. La det koke opp, og tøm ut vannet. Skyll vannkokeren.

#### Hvis vannkokeren er skadet eller lekker, eller ledningen, støpselet eller sokkelen er synlig skadet

Send inn vannkokeren til ditt nærmeste Tefal serviceverksted slik at de kan reparere den. Se garantireglene og adresse til serviceverksted i folder vedlagt vannkokeren.

Type og serienummer er merket under vannkokeren.

Denne garantien dekker kun fabrikkasjonfeil ved husholdningsbruk. Ødeleggelse og feil som kommer av bruk i strid med bruksanvisningen, fører til bortfall av garanti.



## Forhindring av hjemmeulykker

For et barn kan selv mindre forbrenninger være alvorlige.

Etter hvert som barnet blir større bør det lære å passe seg for varme flater og væsker på kjøkkenet.

Plasser vannkokeren og ledningen langt inne på kjøkkenbenken – utenfor barns rekkevidde.

**Hvis en ulykke skjer,** ta øyeblikkelig kaldt vann på brannskaden, og kontakt lege hvis nødvendig.

*Tefal forbeholder seg retten til å, til enhver tid, endre produktet eller dets bestanddeler til fordel for forbrukeren.*

**• Forsøk aldri å demontere apparatet eller sikkerhetsfunksjonene.**

**• Hvis basen i vannkokeren er skrudd sammen med skruer, og ledningen er defekt, må denne byttes ut av produsenten, et godkjent serviceverksted eller en annen person med relevant kunnskap. Dette for å unngå skader.**

**• Hvis basen i vannkokeren ikke er skrudd sammen med skruer, og ledningen er defekt, kan den ikke byttes ut. Hvis ledningen, basen eller sokkelen er skadet, må sokkelen vrakes.**



**• For å unngå ulykker, bør du ikke bære barnet ditt mens du drikker eller bærer varme drikker.**



